

Můžete to jíst
z mísy nebo takto z talíře,
upřednostňujete talíř, ano?
Ano, Mistryně.
Řekněte mi až, ano?
Už.
Nyní si můžete jíst
dle vaší volby, myslím, že
si také dám 2 naběračky,
“už.”
Mám také dost.
“Už.”
Už mám “Už.”
Víte, co máte dělat,
ano?
Můžete si vybrat
kokosový ořech, cukr,
sezam s cukrem a solí.
Připravila jsem to odděleně,
protože někteří lidé
to možná
nemají rádi.
Ano, Mistryně.
Ale ve Vietnamu (Au Lac)
to prostě
smíchají se sezamem
nebo s drcenými arašidy.
Sezam, sůl a cukr
vše dohromady a vše co
uděláte je, že naberete lžici
a nasypete na rýži
a je to hotovo.
Pak to můžete jíst
se šunkou,
prostě další možnost.
Nebo to můžete jíst
společně s mangem.
V Thajsku to
jedí s mangem.
Dobrou chuť!
Děkuji,
dobrou chuť!
Vyberte si.
Jsem také
vybírává.
Co máme dělat?
Nechte mě přemýšlet.
takové velké rozhodnutí.
Myslím, že si dám cukr,

sezam, sůl a kokosové
mléko a později
sním trochu veganské šunky
a pak si dám čaj.
Nebo si dám trochu ovoce.
Vezměte si, co potřebujete,
rozložte si to
rovnoměrně nahoru.
Nebo to také můžete dát
stranou a namáčet.
Trošku soli,
asi takto a sezam.
Smíchejte sezam se solí
tolik, kolik chcete.
Dávám lidem možnost volby.
Ve Vietnamu (Au Lac)
to jen smíchají vše
dohromady
a je to, jestli to mate
rádi nebo ne, jíte to.
Nyní většinou, když
to smíchají, je to už
velmi dobré.
Tak se toho nemusíte
tak moc obávat.
Dobrou chuť!
Děkuji vám. Vám také.
Ve vietnamu (Au Lac)
jedí jen se lžící,
protože to jedí
z talíře, namísto toho, aby to
jedli z mísy.
Dělám to jen tradičně.
Musíte to posypat nebo
zamíchat vše dohromady.
Dobře, díky Bohu.
Ano.
Děkujeme Nebesům,
děkujeme všem lidem
a všem zvířatům, kteří jsou
spojeni s tímto jídlem.
Děkuji mockrát.
Ať má každý denně
dostatek jídla.
Amen.
Děkuji, tady to máte.
Je to dobré, Mistryně.
Když jsem byla dítě, byla
jsem za tím poblázněná.

Děti milují tento pokrm.
Měl jste to rád,
když jste byl dítětem?
Dokonce i teď to mám rád.
Jistě. Velmi dobré.
Dokonce sama to mám pořád
ráda. Opravdu ohromné, hm?
Velmi dobré, ano.
Skutečně,
klihovitá rýže
není hojně kultivovaná
jako normální rýže.
S tímto výborným
jídlem je přidružena
zvláštnost a svátečnost.
Když mají svátek
nebo něco takového
vařívají tohle.
A toto jídlo vaří,
aby ho nabídli někomu,
kdo je pro vás významný,
jako třeba váš učitel.
Nebo Buddha,
socha Buddhy
nebo duchovní Mistr,
vaši rodiče.
Abychom prokázali
respekt. Protože
je to velmi voňavá
a velmi skvělá rýže.
Ale nejíte to každý den. (Ne.)
Samozřejmě že můžete,
ve Vietnamu (Au Lac),
prodáváme podobnou snídani
a můžete jít a dát si ji
každý den, ale
samozřejmě máme velký
výběr, takže to nejíte
každý den.
Máte tohle v Mexiku?
Jedí to lidé?
Dobrá, narodil jsem se v
Americe, takže opravdu
moc nevím,
jestli to jedí v Mexiku.
A vaše matka,
vaří tento druh?
Och, ne, nikdy mi tohle
nevařila, ne.

Pak to možná nevaří
ani v Mexiku.
Možná.
Mají v Mexiku lepivou rýži?
Nikdy jsem o tom neslyšel,
opravdu.
Lepkává rýže.
Možná ji máme jen v Asii.
Možná.
Výborná.
Vietnamští (Aulačtí) lidé
ji mají velmi rádi.
Ihned po sklizni je
tento druh rýže
stále čerstvý
a stále jemný.
Ano?
Není tak suchý,
jako jste viděli
v balení.
Ještě má dokola slupku,
zelenou slupku.
Trošku nazelenalá,
trošku zlatá.
Mohou to péci
nad ohněm
na wok pánvi.
Pak to rozdrťí, aby
to srovnali.
Samozřejmě, že vždy
oddělují nazelenalé.
Vy to prostě
jíte jako tuhle.
Och, to tak voní!
To aroma je neuvěřitelné.
Je to nová rýže.
Neuvěřitelné.
Nikdy nebudeme mít
tento venkov Asie.
Možná budeme,
ale je to vždy zpracované
a není to totéž.
Není to stejné.
Možná, když půjdeme zpět
do Vietnamu (Au Lac),
pozvu vás, lidi,
tato potravina je
skutečně v zásobě jen
u zemědělců.

Ihned po sklizni
ji udělají na ohni
a jíte ji přímo tam.
Přinesou jen lepivou rýži.
Jinou rýži nedělají.
Dokonce z toho dělají sirup,
výborný sirup!
Nádhera. A po sklizni,
když ji přinesou,
je rýže dokonce stále vlhká
od rosy nebo ze země.
Vymlátí ji
a oddělují nazelenalou.
Pak ji opékají
a vyválí, nevím,
jak to dělali,
aby byla tak rovná
jako papír.
Prostě ji jíte
rukama, jedna hrstka
po druhé.
Nechcete přestat s jídlem.
Je to opravdu neuvěřitelné.
Aroma je nepředstavitelné.
Nemůžete ji dostat
nikde jinde.
Nemůžete ji
dostat ve městě.
Musíte ji dostat
právě tam, vedle pole.
Většina zemědělců
má dům uprostřed pole
nebo vedle pole
a hned ji přinesou
jakoby z předního dvorku.
A hned přikročí k tomu,
aby ji udělali,
přímo tam si pochutnává
jen rodina a těch pár
pracovníků.
Nikdo jiný by to
nemohl znát.
Neuvěřitelné, můj Bože.
Vždycky jsem to měla
tak ráda.
Když jsme byli děti,
všechno jsme měli rádi.
To bylo opravdu něco,
co nemůžete zapomenout.

Z výhonků vyrábějí
speciální sirup.
Nemůžete ho dostat
nikde jinde.
To je nádhera, nádhera.
Možná to jednoho
dne budu moci koupit
a pozvat vás, lidi.
Páni, děkujeme.
Nejsem si jistá,
zda to bude stejné.
Po transportu
a konzervaci
a všem takovém.
A po zabalení do plechovek.
Nevím, zda to chutná stejně
jako doma, přímo vedle pole.
Kde můžete stále cítit
čerstvou vůni posekané rýže.
Ano a pečení rýže,
to vám opravdu
připraví pocit, "Páni!"
Při sklizni
zapomenete na všechny
těžkosti celého dne.
Někdy jsem šla
na pole a zkoušela jsem
sklízet s nimi,
ale většinou jsem se
samozřejmě jen zašpinila.
Měli rádi děti kolem sebe
a také jsem se učila
této zručnosti, já jsem také
byla jedním z pracovníků.
Chutnalo to
velmi znamenitě.
Nemůžete si koupit
tento druh pocitu.
Nemůžete koupit
tento druh čerstvosti.
Přijít domů po celodenní
práci na poli
a sníst si přímo
tam svou vlastní
čerstvou produkci,
z vlastní práce.
Když je venku chladno,
je to tak příjemné.
Dobrou chuť. Pokračujte.

Děkuji vám mockrát,
Mistryně.
Ráda jím
při svíčkách.
Vypadá to hezky, ne?
Velmi hezky.
Mistryně, dáte si čaj?
Jistě, jistě, prosím.
Tady máte.
Děkuji vám.
Není zač.
V Číně nemůžete
natočit špičku
čajové konvice
přímo k osobě.
Je to nezdvořilé.
Rozumím.
Znamená to, že se chcete
zbavit té osoby.
Vychutnejte si čaj.
(Děkuji vám.)
Och, dobrý, ne? (Dobrý.)
Och, jasmínový čaj
je opravdu dobrý.
Ano to je.
Hodí se k tomu dobře.
Ano.
Sladká chuť
lepivé rýže a ostatního.
Přidejte si ještě.
(Dobře, děkuji.)
A zkuste to
s kokosovým mlékem.
Páni, stále horký.
Ano, je to horký. (Ano.)
Jestli chcete teplejší
máme stále dost
v hrnci.
Uvařila jsem kilogram.
Velký domácí.
Zkuste s kokosovým mlékem.
Zkusila jsem také trochu.
Bylo to také v pořádku
i když je již bez kokosového
mléka.
Ale ve Vietnamu (Au Lac)
to jíme s nastrohaným
kokosem.
Když je kokosový ořech

dozrálý,
je to velmi těžké kvůli
ochranné skořápce.
Když je už skořápka
hnědá a velmi,
velmi tvrdá, uvnitř
je dužina ořechu
také tvrdá, podobně jako
brazilský ořech,
takový druh tvrdosti.
Škrábete to vidličkou
nebo speciální pomůckou,
kterou vyrábějí,
podobnou vidličce.
Vyškrabují to
kus po kuse a pak
to s tím jíte,
výtečné!
Dokonce přesto, že je
starý a tvrdý,
je čerstvý.
Uvnitř je stále čerstvý.
Nádhera.
Teď to zkuste
s kokosovým mlékem.
Náhražka.
Nádhera, můj Bože!
Kokosové mléko
ale samozřejmě s cukrem.
Och, ano,
samozřejmě, samozřejmě.
Tady, cukr.
A vše ostatní.
Udělám to. Mám to ráda
bohatě. Ráda žiji bohatě.
Je to se vším voňavější.
Aromatictější.
To je dobré. To je dobré.
Jen jiné, správně?
Ano, trochu jiné.
Nemůžete říct lepší
nebo ne, hm?
Ne, je to stále velmi dobré.
Jen bohatší.
S kokosovým mlékem to má
bohatší chuť.
Ano.
S čerstvým strouhaným
kokosem

je to dokonce lepší.
Můžete poznat chuť
čerstvosti z přírody.
Vietnamští (Aulačtí) lidé
vědí, co jíst.
Chtěl byste zkusit
tuto vegánskou šunku?
Určitě. Vypadá dobře!
Ano, vypadá, že?
(Ano.)
Máte to rád s pepřem
nebo ne?
Musíte to sníst celé,
přesně tak,
je to kouzelné, ne?
Velmi milé.
Můžete si vzít okurku,
jestli chcete.
Jistě prosím.
Ano, proč ne?
Vypadá dobře.
A později mango.
(Ano.)
Máme takový výběr.
Och, ano.
Zkažení výběrem.
Ano. Velmi dobré.
Říkala jsem vám že
Vietnamci (Aulačané)
vědí, co jíst.
Velmi milují zeleninu,
mnoho zeleniny.
To je dobře.
Dáte si ještě čaj,
Mistryně?
Ano, prosím, jistě.
Děkuji.
Nemáte zač.
Mám opravdu ráda
jasmínový čaj.
Čas od času speciálně s rýží
lepivou rýží,
Och, opravdu chutná skvěle.
(Velmi dobrý.)
Máte rád jasmínový čaj?
Och, mám, velmi, ano.
Uvařila jsem dost, lidí,
můžete to sníst, ano?
Ukažte jim, jak se jí,

jste v tom experti.
Ano, Mistryně.
první příchozí.
Máte tu cukr,
můžete si to posypat.
Můžete si vybrat,
můžete si to také
posypat sezamem
a posolit.
a také si můžete
přidat kokosové mléko.
Máme toho hodně v hrnci,
ano?
Daleko víc pro každého.
Děkuji vám.
Dokonce i psi budou mít.
Hodně.
Hej, pojd' sem Hally.
Veselou snídani.
Děkuji Mistryně.
Nemáte zač.
Chceš zkusit toto?
Nejdřív si sedni, sedni.
To je hodný chlapec.
To je lepivá rýže,
Vietnamský styl.
Jez pomalu,
jinak se ti to bude
lepít na zuby.
Pravděpodobně to ještě
nikdy dřív neměl.
Zolo, ty jsi hospodář
a neměl jsi to.
Hlídáš farmu celý den,
ubohý hochu.
Dobrá, dám ti ji všechnu,
jen se neboj.
Zolo,
jsi už na tom závislý?
Můj Bože, chutná mu.
Máme ještě dost, Zolo.
S kokosem
a se vším i se sezamem.
Vyzkoušej všechno, Zolo,
je to výborné.
Ty to neznáš,
je to skutečně dobré.
Chutná mu.
Zolo, už jsi jedl, ano?

Jedl už, ano?
Ano, ano, Mistryně, ano.
Před hodinou.
Dnes hodně.
Hodně?
A pořád tak jíš?
Jsi hladový?
Och, jsi stále
hladový, jsi velký kluk.
Je velký, tak proto.
A musí hodně štěkat,
aby ohlídal dům,
tak proto.
Vydá hodně energie
štěkáním po celý den.
Musíš se starat o ten dům,
jinak by nám ho někdo
odnesl, že?
A proto
potřebuji tolik jídla.
Snídani, oběd, večeři.
Dobrá, dobrá, pomalu
Zolo, nevím,
jestli to někomu chutná,
ale tobě ano. Zamíchej to.
Musíš jíst to,
co jíme my, ano?
Tady sezam,
cukr není příliš dobrý, ale čas
od času je to v pořádku.
Zolo, nabídni si
cukr a kokosové mléko.
Tady. Ne tu lžici!
Ne tu lžici!
Opravdu vám to tak
chutná?
Má to rád.
A co vy lidi?
Ano.
Ano, je to dobré,
Mistryně, děkujeme.
Věděla jsem, že
až přijдете lidičky,
bude hodně práce
a psi a všechno tohle,
tak jsem jedla první.
Úžasné.
Opravdu mi to chutná, Zo.
Jsi opravdu mlsný.

Znáš labužnické jídlo,
nemám pravdu?
Má to rád... vidíte to?
Podívejte se na jeho oči,
jakoby šilhaly.
Zolo, jsi legrační.
Tohle ti nikdy nedali, že ano?
Nikdo to nejí.
Máte tohle
v Evropě? Lepkavou rýži?
Ne.
V dnešní době to dovážíte,
ale nevíte,
jak to upravit, správně?
(Ne.)
Proto to vařím,
pro vás, lidi
a příště již budete vědět jak.
Dobrá Zolo, zamíchám to,
trochu to zamíchám, takže to
bude chutnat lépe, rozumíš?
Zolo, sedni! Hodný kluk!
To je dobré, sedni,
hodný kluk, tak chytrý kluk.
Rozumí angličtině
a všemu. Vidíte to?
Rozuměl
hned už první den!
Psi jsou bystřejší,
hm?
Nepotřebují
chodit do školy.
Musela jsem chodit
mnoho let do školy,
abych se naučila anglicky,
abych rozuměla a
on porozuměl hned.
Tito psi jsou neuvěřitelní!
Hally, teď půjdeš ty,
neměj obavy, ano?
Jen co nakrmím tohoto
velkého hochu. Chutná mu.
Tady máš. Dobrá, dám ti,
dám ti, neměj obavy.
Vespod jsem to
trochu opražila
dozlatova, je to cenné.
Vyberu to a samozřejmě
vám z toho dám chlapci.

Je to obtížné
trochu to takto opražít
a nepřipálit,
aby to nezapáchalo
spáleninou.
Jen dozlatova a křupava.
Je to Vietnamské (Aulacké),
mají to velmi rádi.
Dám to teď všem psům,
jednomu po druhém.
Zolo, ty jsi už měl!
Ztloustneš po tom,
víš to? Teď Hermit.
Ne, ne, Zolo!
Každý sní
trošku, ano? Kuš!
Vy mlsní chlapci, Goody,
dobrý chlapec. Tady, Happy!
Tady Happy, Happy,
Happy, Happy.
Tys měla
tolik kokosového mléka.
Happy, podívejte na ni,
vstala a pak mi
sebrala lžici!
Dobrá, mám tady jinou
lžici, je větší, lepší.
Větší a lepší.
Pomy, chceš to zkusit,
zlato? Má to rád.
Každý to má rád!
Jsem ráda.
Jsi Vietnamský
(Aulacký) pes nebo co?
Benny, teď
je řada na Bennym.
Běž tam chlapče.
Tady máš, hochu.
Vezmi si, hodný kluk.
Kdo další? Och BoBo.
BoBo, můj miláček!
Ten šikovný Ovčák.
Hermit, jsi tlustý, víš to?
Nedělej si s tím hlavu.
Je vyzáblý,
může sníst více.
Och, má dobroto,
chutná mu,
mohu otevřít restauraci

a budu to tam vařit jen psům.
Koukněte,
kolika zákazníkům to
chutná. Člověče!
Říkám vám,
že budu slavná.
Se psy! Tady, Benny!
Jen trošku,
tak jako svačinu.
Nemůžeš toho tolik sníst!
Můj Bože,
co to je za psa!
Tak mu to chutná!
Víte, co to je?
Ne, nevím.
Vietnamská
speciální snídaně.
Ano, takhle by se to
mělo vařit.
Takhle to je dobra
lepivá rýže, ano?
Ano.
Je uvařená.
Je to chutné, ne suché,
ne mokré.
Skvělé, skvělé.